

Aquapump XL/XXL

Vådmontering



DA	Driftsvejledning.....	2
DA	CE-mærkning.....	22
DA	EU-konformitetserklæring.....	24

Kære kunde,

Som førende producent af innovative produkter for dræningsteknik, tilbyder KESSEL integrerede systemløsninger og kundeorienteret service. Herved stræber vi efter den højeste kvalitet og fokuserer kraftigt på bæredygtighed - ikke kun ved produktionen af vores produkter, men også ift. deres drift i mange år, så du og din ejendom er beskyttet på lang sigt.

Med venlig hilsen KESSEL SE + Co. KG

Bahnhofstraße 31

85101 Lenting, Tyskland



Om nødvendigt yder vores kundeservice support i form af idriftsættelse, vedligeholdelse eller generel inspektion i Tyskland, Østrig, Schweiz og andre lande efter anmodning.

For information om håndtering og bestilling, se:

www.kessel.com/service/services



Vores kvalificerede lokale servicepartnere vil med glæde hjælpe dig med ethvert teknisk spørgsmål.

Find din kontaktperson på:

www.kessel.com/after-sales-service

Indholdsfortegnelse

1	Bemærkninger til betjeningsvejledningen.....	3
2	Sikkerhed.....	4
3	Produktbeskrivelse og tekniske data.....	6
4	Montering.....	13
5	Idriftsættelse.....	16
6	Drift.....	17
7	Service.....	18
8	Bortskaffelse.....	21

1 Bemærkninger til betjeningsvejledningen

Dette dokument indeholder de originale instruktioner på tysk. Alle andre sprog er oversættelser af de originale instruktioner. Betjeningsvejledningen indeholder vigtige oplysninger om sikker brug, installation, vedligeholdelse og bortskaffelse af produktet. Læs brugsanvisningen omhyggeligt inden brug, og opbevar den i nærheden af produktet i hele dets levetid. Når produktet overdrages, skal brugsanvisningen afleveres til den nye ejer.

Symbol	Forklaring
(5)	Position nummer 5 fra viste illustration
❶ ❷ ❸ ❹ ❺ ...	Handlingstrin i illustration
👁️ Kontroller, om manuel betjening er aktiveret.	Forudsætninger for arbejdet
▶ Tryk OK.	Handlingstrin
✓ Systemet er driftsklart.	Resultat af handling
på "Sikkerhed", side 4	Krydsreference til Kapitel 2
❗	Teknisk information eller instruktioner der skal observeres specielt.

Advarsler omfatter farens art og konsekvenser samt foranstaltninger til at undgå den.

Advarsler er angivet med følgende symboler og signalord:

Signalord	Betydning
Fare	Advarsel om personskade Manglende overholdelse af denne advarsel kan medføre alvorlig personskade eller død.
ADVARSEL	Advarsel om personskade Manglende overholdelse af denne advarsel kan medføre alvorlige personskader eller død.
Forsigtig	Advarsel om personskade Manglende overholdelse af disse oplysninger kan medføre mindre eller moderate skader.
Forsigtig	Advarsel om materielle skader Manglende overholdelse af denne advarsel kan medføre skader på produktet og dets funktion eller på genstande i nærheden.

Symbol	Betydning	Symbol	Betydning
	Frakobl enheden		Brug beskyttelsestøj
	Generelt obligatorisk skilt		Mærkning af produkter og komponenter, der opfylder ATEX-kravene (ATEX-direktiv 2014/34/EU) for eksplosionsfarlige omgivelser
	Følg betjeningsvejledningen		Generelt advarselsskilt
	Brug høreværn		Advarsel om elektricitet
	Brug ansigtsbeskyttelse		WEEE-ikon, produktet er underlagt RoHS direktivet
	Brug håndbeskyttelse (væsketætte engangshandsker med høj tæthed)		

2 Sikkerhed

2.1 Generelle sikkerhedsbemærkninger

Ved installation, drift, vedligeholdelse og reparation af anlægget skal man overholde reglerne for ulykkesforebyggelse, de gældende standarder og direktiver samt de lokale energi- og forsyningsselskabers forskrifter.

Systemets driftsvirksomhed skal:

- ▶ Sørg for normal drift i overensstemmelse med lovgivningen
- ▶ Udarbejd en risikovurdering, og identificer og afgræns farezoner
- ▶ Giv personale sikkerhedsinstruktioner
- ▶ beskyt systemet mod uautoriseret anvendelse.

Brug altid personligt beskyttelsesudstyr, når du arbejder på systemet.



- Beskyttelsesbeklædning
- Beskyttelseshandsker



- Sikkerhedssko
- Ansigtsbeskyttelse

Transport

- Kontroller vægten af systemet/systemkomponenterne (på "Produktbeskrivelse og tekniske data", side 6). Vær opmærksom på korrekte løfte- og ergonomiske faktorer.
- Det er forbudt at stå under overliggende last. Dækslet skal være fastsurret på pallen til transport. Der er risiko for personskade, hvis transporten ikke foregår korrekt.

Installation, vedligeholdelse og drift

- Arbejde på elektriske komponenter må kun udføres af faguddannet personale.
- Overhold de nationale sikkerhedsbestemmelser, når du arbejder med elektriske kabler og tilslutninger. Der er risiko for elektrisk stød fra strømførende dele.
- Systemet skal forsynes via en fejlstrømsafbryder (RCD) med en nominel fejlstrøm på højst 30 mA.
- Sørg for, at det elektriske udstyr er koblet fra strømforsyningen under arbejdet. Frakobl systemet fra strømforsyningen!
- Under vedligeholdelses- og reparationsarbejde på systemet skal styreenheden sikres mod uautoriseret genstart.
- Undgå at træde på elektriske komponenter, ledningsforbindelser eller kabler under vedligeholdelsesarbejde. Der er risiko for elektrisk stød.
- Hvis systemet installeres i et kammer, skal der træffes foranstaltninger til forebyggelse af ulykker (test af luften for at sikre, at den er sikker, eller mekanisk ventilation af kammeret, sikkerhedsseler og udkigspersonale samt stativ osv.).
- Lad motoren/pumpen køle tilstrækkeligt af, inden vedligeholdelse eller demontering. Brug beskyttelseshandsker. Der er risiko for forbrændinger på varme overflader.
- beskyt systemet mod uautoriseret anvendelse. Monter kontrolenheden i en aflåselig udendørs kontrolboks eller et område, der ikke er tilgængeligt for offentligheden.
- Det skal sikres, at de elektriske kabler samt alle andre elektriske komponenter er i fejlfri stand. I tilfælde af skader må produktet under ingen omstændigheder tages i brug, eller det skal straks standses. Få forbindelseskablet udskiftet af en autoriseret elektriker eller kundeservice. Træk aldrig i tilslutningskablet.

2.2 Personalekvalifikation

Operatør: Der kræves ingen specifikke kvalifikationer, men operatøren skal være fortrolig med og forstå betjeningsvejledningen.

Kompetent ekspert/inspektør: Person ansat af driftsvirksomheden eller en kontraktansat tredjepart, der på baggrund af sin uddannelse, viden og praktiske erfaring kan udføre inspektioner korrekt og er fortrolig med og forstår driftsvejledningen.

Kompetent fagperson: Medarbejdere i uafhængige virksomheder eller eksperter, der har dokumenteret den nødvendige ekspertise og det nødvendige tekniske udstyr til drift, vedligeholdelse og inspektion og arbejder i overensstemmelse med installationsvejledninger og designstandarder.

Kvalificeret elektriker VDE 0105: Arbejder i overensstemmelse med nationale regler for elsikkerhed

Godkendte aktiviteter	Person			
	Driftselskab	Kompetent ekspert/inspektør	Kompetent fagperson	Kvalificeret elektriker
Visuel inspektion, udskiftning af batteri	✓	✓	✓	—
Tømning, rengøring (indvendig), funktionskontrol, konfiguration af styreenheden	—	✓	✓	—
Installation, udskiftning, vedligeholdelse af komponenter, idriftsættelse	—	—	✓	—
Elektrisk installation	—	—	—	✓

2.3 Tilsigtet anvendelse

Aquapump XL system anvendes til opsamling og automatisk løft af spildevand over opstuvning. Der findes en variant til fækalt- og fækalifrit spildevand med en nedsænkbare sortvandspumpe med udtrækningssystem (STZ). En anden variant er kun til fæliefrit spildevand, med nedsænkbare gråvandspumpe (GTF eller GTK).

❗ Brug i potentielt eksplosive miljøer er kun tilladt når systemet har den respektive konfiguration (ATEX certificeret).

Husholdningsspildevand er det eneste mulige pumpemedie.

Overhold regionale og lokale kommunale regler. Der fastsættes ofte blandt andet maksimale spildevandstemperaturer (f.eks. 35 °C).

Enhver af de følgende handlinger, som ikke udtrykkeligt er skriftligt godkendt af producenten, kan gøre garantien ugyldig:

- ændring eller udvidelse
- brug af uoriginale reservedele
- Reparationer, der ikke udføres af et specialfirma

3 Produktbeskrivelse og tekniske data

3.1 Produktbeskrivelse

Varianter

Pumperne i *Aquapump XL/XXL*-serien til våd installation fås i versioner, der er beregnet til spildevand med eller uden kloak. Mono og Duo varianter er udstyret med hhv. en eller to pumper. Layout og rørføring af de to varianter er designet symmetrisk for mulig efterfølgende konvertering (Mono til Duo og omvendt).

Aquapump XL/XXL, der er udviklet til transport af spildevand med afføring, er udstyret med en nedsænkbar spildevandspumpe med et udtrækningssystem (STZ). Ved korrekt konfiguration (pumpe, niveaumåling og kontrolenhed), opfylder dette system ATEX kravene.

Aquapump XL/XXL, der er udviklet til transport af spildevand med eller uden kloak, er udstyret med nedsænkbare gråvandspumper med enten et stort løbehjul med flere skovle eller et kanalløbehjul (henholdsvis GTF eller GTK).

Styring

Systemet starter automatisk via kontrolenhed. Hertil behandler kontrolenhed signaler fra niveaumåling.

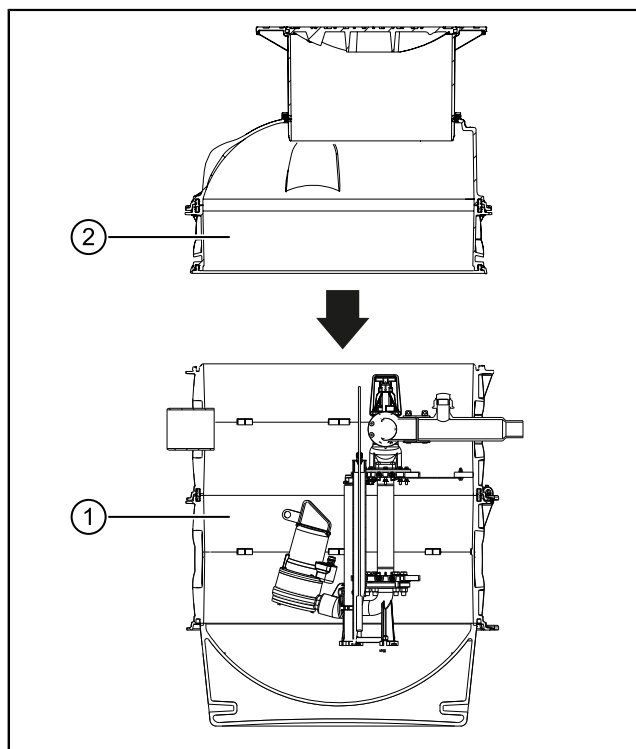
Dette system benytter tryksensorer for niveauregistrering som standard. Pumpning aktiveres når et defineret fyldningsniveau er nået. Pumpning afsluttes efter faldet fyldningsniveau med en passende mængde.

Hvis der er tilsluttet to pumper, aktiveres de enten individuelt eller sammen, afhængig af fyldningsniveau og placering af niveaumåling.

Design

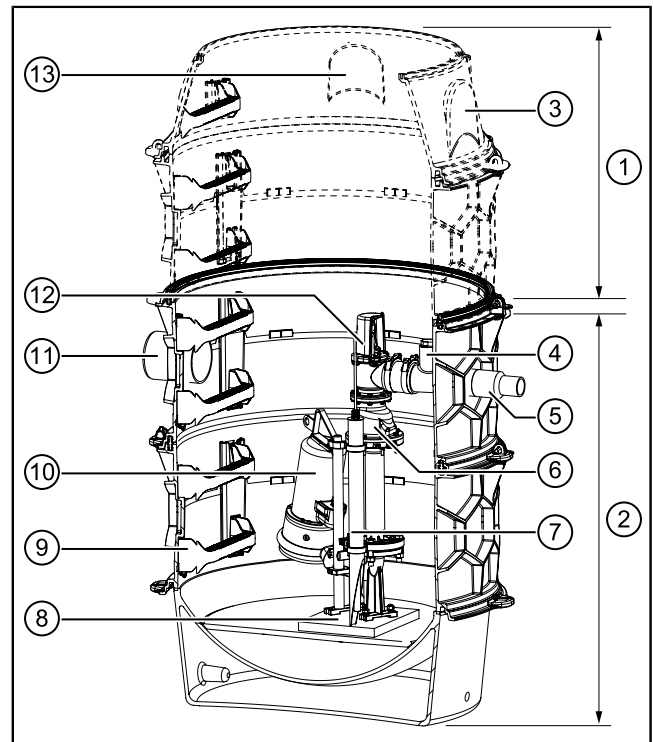
Systemet består af teknik modul (1) og bakke-modul (2).

Teknik modul rummer pumpe(r) og niveaumåling. Forskellige bakke-modul elementer i teknisk bakke-modul (mellemsektioner, taper m.m.) kan monteres på teknik modul. Teknik modul og bakke-modul udgør tilsammen systemet.



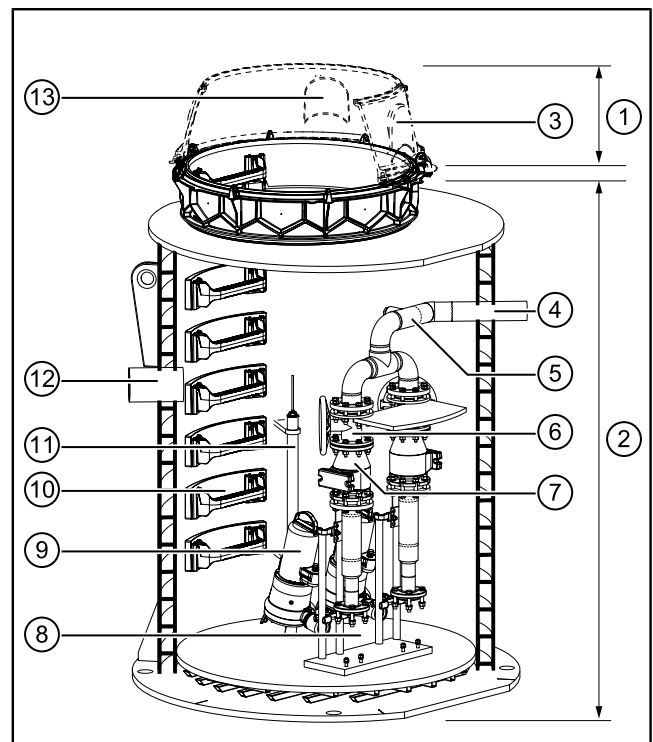
Aquapump XL-system med polymerfittings

(1)	Bakke-modul
(2)	Teknik modul
(3)	Forberedt område for ventilationsrør DN 100
(4)	Skylletilslutning 1 1/2" indvendigt gevind
(5)	Trykrørstilslutning DN 50 / DN 80
(6)	Kontraklap med ventilationsenhed
(7)	Niveaumåling (niveausensor)
(8)	Base bøjning
(9)	Adgangshjælp
(10)	Pumpe
(11)	Indløb
(12)	Afspærringsventil af polymer
(13)	Forberedt område for kabelgennemføring

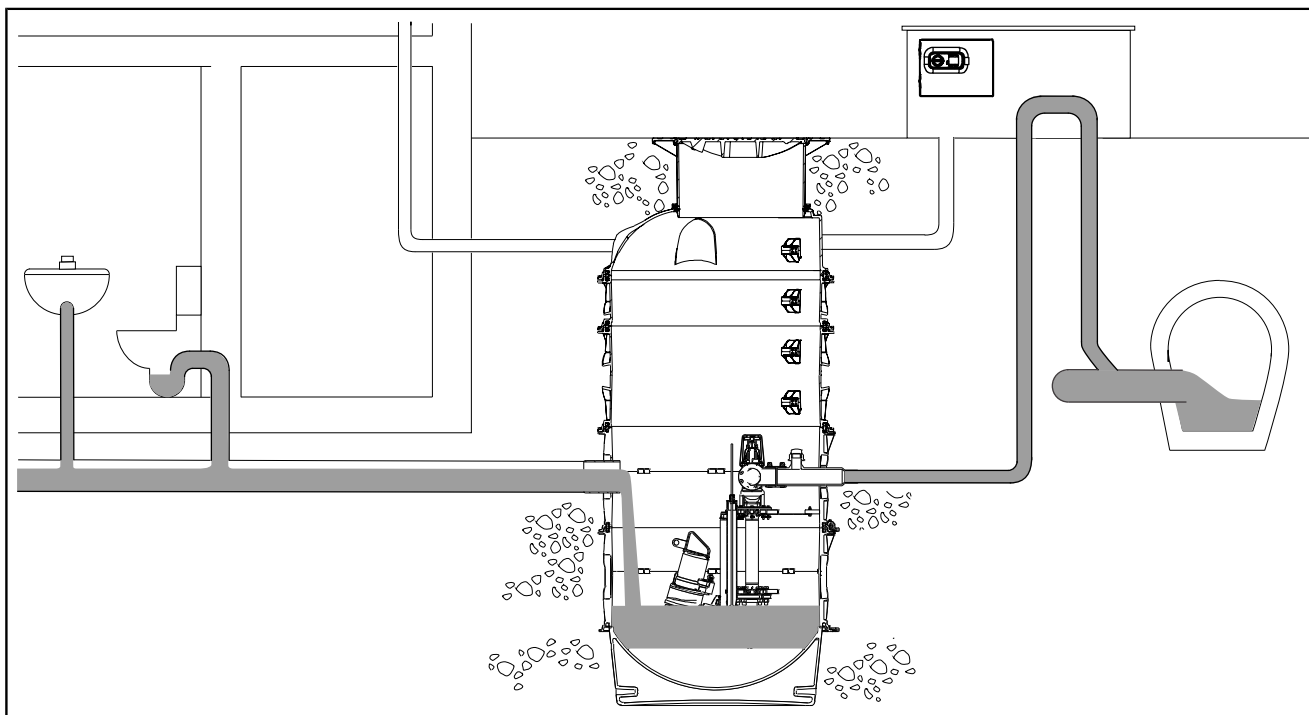


Aquapump XXL-system med støbejernsfitings

(1)	Bakke-modul
(2)	Teknisk modul
(3)	Forberedt område for ventilationsrør DN 100
(4)	Trykrørstilslutning DN 80
(5)	Skylletilslutning 1 1/2" indvendigt gevind
(6)	Afspærringsventil fremstillet af grå støbejern
(7)	Kontraklap med ventilationsenhed
(8)	Base bøjning
(9)	Pumpe
(10)	Adgangshjælp
(11)	Niveaumåling (niveausensor)
(12)	Indløb
(13)	Forberedt område for kabelgennemføring

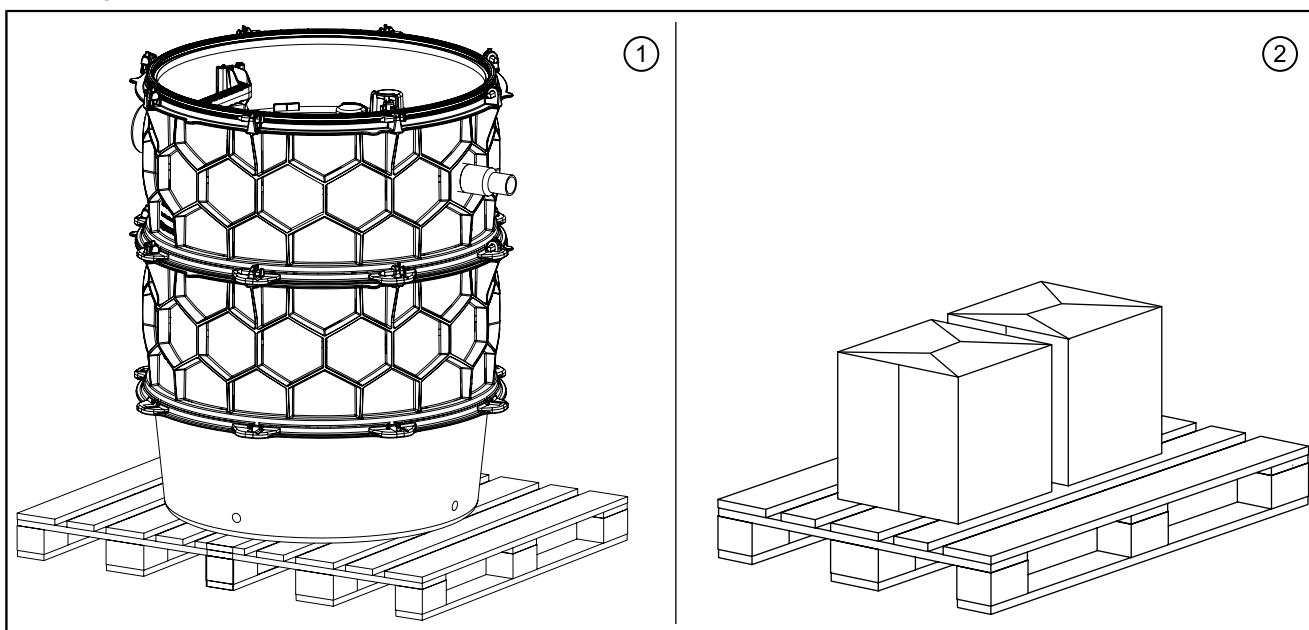


3.2 Sådan fungerer det



3.3 Levering

Fordeling på paller

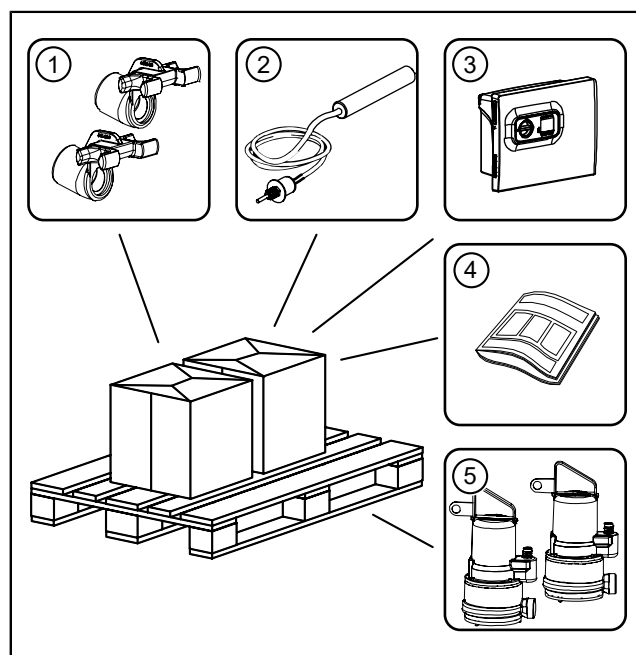


(1) Systemtank (palle 1)

(2) Pumper og små dele (palle 2)

Indhold på palle 2

(1)	Pumpebeslag
(2)	Niveaumåling (niveausensor)
(3)	Kontrolenhed
(4)	Betjeningsvejledning
(5)	Pumper



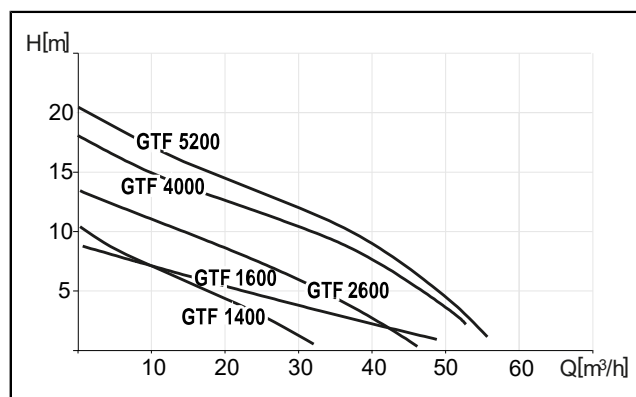
3.4 GTF pumpe

Nedsænkbare gråvandspumpe med stort løbehjul

Information / pumpetype	1400	1600	2600	4000	5200
Vægt	22 kg	27 kg	40 kg	45 kg	56 kg
Effekt P1 / P2	1,5 kW / 1,1 kW	1,6 kW / 1,2 kW	2,6 kW / 2,1 kW	4,0 kW / 3,4 kW	5,2 kW / 4,4 kW
Hastighed	2900 omdr				2835 omdr
Driftsspænding	230 V, 50 Hz	400 V; 50 Hz			
Nominel strøm	6,5 A	2,9 A	4,5 A	6,6 A	8,7 A
Maks. pumpekapacitet (Q)	31 m³/h	49 m³/h	46 m³/h	52,8 m³/h	52,8 m³/h
Maks. pumpehøjde H	10,5 m	9,3 m	13,6 m	18 m	21 m
Maks. temperatur Pumpet medie	40 °C				
Beskyttelsesklasse	IP68 (20 mWs/48 h)				
Beskyttelsesklasse	I				
Motorbeskyttelse	Intern	ekstern			
Tilslutningstype	Direkte forbindelse				
Tilslutningskabel (10 m)	3 x 1,5 mm²	6 x 1,5 mm²			10 x 1,5 mm²
Påkrævet afsikring (Mono)	C16 A	3 x C16 A		3 x C20 A	3 x C20 A
Påkrævet afsikring (Duo)	C16 A	3 x C16 A	3 x C20 A	3 x C32 A	3 x C32 A
Driftsform	S1				

Tab. 1: Titel

Pumpekapacitet Q og pumpehøjde H



3.5 GTK punpe

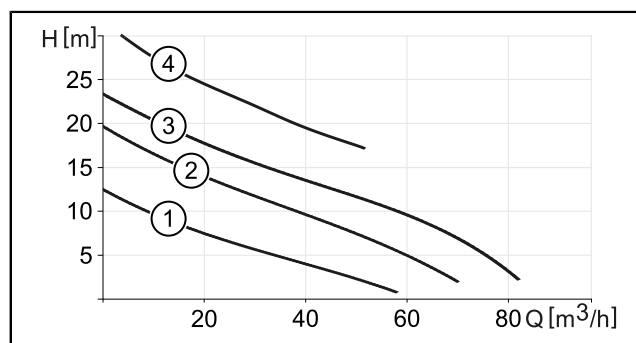
Nedsænkbare gråvandspumpe med kanaliseret løbehjul

Information / pumpetype	1300	2600	3700	5200
Vægt	27 kg	40 kg	45 kg	56 kg
Effekt P1 / P2	1,3 kW / 1,0 kW	2,6 kW / 2,1 kW	3,7 kW / 3,1 kW	5,2 kW / 4,4 kW
Hastighed	2900 omdr			2840 omdr
Driftsspænding	400 V; 50 Hz			
Nominal strøm	2,5 A	4,5 A	6,5 A	8,7 A
Maks. pumpekapacitet (Q)	57 m³/h	71 m³/h	82 m³/h	51,6 m³/h
Maks. pumpehøjde H	12,4 m	19,6 m	23,5 m	31,6 m
Maks. temperatur	40 °C			
Pumpet medie				
Beskyttelsesklasse	IP68 (20 mWs/48 h)			
Beskyttelsesklasse	I			
Motorbeskyttelse	ekstern			
Tilslutningstype	Direkte forbindelse			
Tilslutningskabel (10 m)	6 x 1,5 mm²			10 x 1,5 mm²
Påkrævet afsikring (Mono)	3 x C16 A		3 x C20 A	3 x C20 A
Påkrævet afsikring (Duo)	3 x C16 A	3 x C20 A	3 x C32 A	3 x C32 A
Driftsform	S1			

Tab. 2: Titel

Pumpekapacitet Q og pumpehøjde H

(1)	GTK 1300
(2)	GTK 2600
(3)	GTK 3700
(4)	GTK 5200



3.6 STZ punpe

Nedsænkbare sortvandspumpe med udtrækningssystem

Information / pumpetype	1300	2500	3700
Vægt	27 kg	33 kg	44 kg
Effekt P1 / P2	1,3 kW / 0,9 kW	2,5 kW / 1,9 kW	3,7 kW / 3,1 kW
Hastighed	2900 omdr		

Tab. 3: Titel

Information / pumpetype	1300	2500	3700
Driftsspænding	400 V; 50 Hz		
Nominel strøm	2,5 A	4,4 A	6,4 A
Maks. pumpekapacitet (Q)	20 m³/h	21 m³/h	28 m³/h
Maks. pumpehøjde H	21 m	33 m	35 m
Maks. temperatur Pumpet medie	40 °C		
Beskyttelsesklasse	IP68 (20 mWs/48 h)		
Beskyttelsesklasse	I		
Motorbeskyttelse	ekstern via kontrolenhed		
Tilslutningstype	Direkte forbindelse		
Tilslutningskabel (10 m)	6 x 1,5 mm²		
Påkrævet afsikring (Mono)	3 x C16 A		3 x C20 A
Påkrævet afsikring (Duo)	3 x C16 A	3 x C20 A	3 x C32 A
Driftsform	S1		

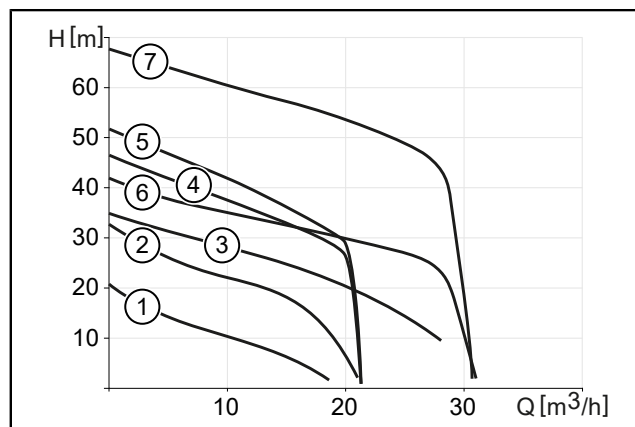
Tab. 3: Titel

Information / pumpetype	4400	5200	7500	11000
Vægt	56 kg	56 kg	104 kg	107 kg
Effekt P1 / P2	4,4 kW / 3,7 kW	5,2 kW / 4,4 kW	7,5 kW / 6,4 kW	11,0 kW / 9,5 kW
Hastighed	2840 omdr		2900 omdr	
Driftsspænding	400 V; 50 Hz			
Nominel strøm	7,5 A	8,7 A	13,0 A	18,8 A
Maks. pumpekapacitet (Q)	21,3 m³/h	21,3 m³/h	30,7 m³/h	30,6 m³/h
Maks. pumpehøjde H	46,7 m	52 m	42 m	68 m
Maks. temperatur Pumpet medie	40 °C			
Beskyttelsesklasse	IP68 (20 mWs/48 h)			
Beskyttelsesklasse	I			
Motorbeskyttelse	ekstern via kontrolenhed			
Tilslutningstype	Direkte forbindelse, direkte start		Direkte forbindelse, stjerne-delta	
Tilslutningskabel (10 m)	10 x 1,5 mm²			
Påkrævet afsikring (Mono)	3 x C20 A	3 x C20 A	3 x C16 A	3 x C32 A
Påkrævet afsikring (Duo)	3 x C32 A	3 x C32 A	3 x C32 A	3 x C63 A
Driftsform	S1			

Tab. 4: Titel

Pumpekapacitet Q og pumpehøjde H

(1)	STZ 1300
(2)	STZ 2500
(3)	STZ 3700
(4)	STZ 4400
(5)	STZ 5200
(6)	STZ 7500
(7)	STZ 11000

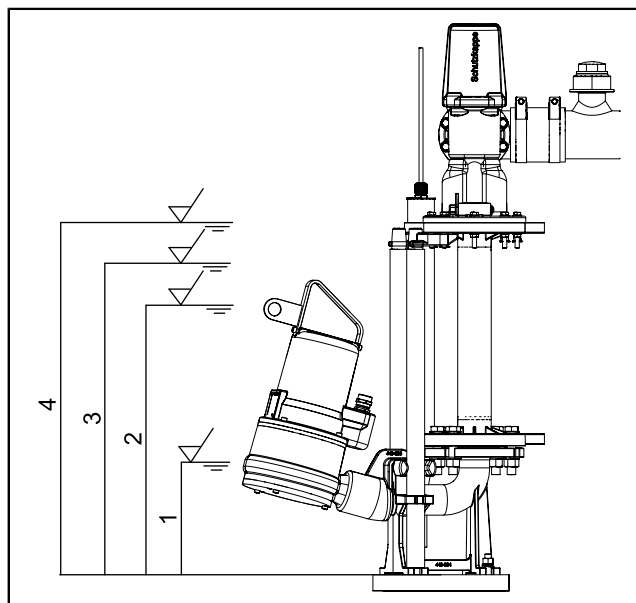


3.7 Pumpevolumener / kontaktniveau

Tank med pumpe	STZ		GTF / GTK	
Vandpumpe	XL	XXL	XL	XXL
Mono-brugsvolumen [l]	310	820	350	900
Duo – nyttelast [l]	300	800	340	880
Kontaktposition tændt 1 [mm]	680	950	680	900
Kontaktposition tændt 2 ¹⁾ [mm]	720	1000	720	950
Alarmniveau [mm]	770	1050	770	1050
Kontaktposition slukket 1 [mm]	310	400	250	300
Kontaktposition slukket 2 ¹⁾ [mm]	340	500	280	500

Tab. 5: Titel

1) Gælder kun Duo-systemet



3.8 Rørtilslutning

Indløb		Ø 150
Trykrørstilslutning	STZ4400 – STZ11000, GTK, GTF	Ø 80
	STZ1300 – STZ3700	Ø 50
Kabel gennemføring		Forberedt område ^{*)}
Ventilation		Forberedt område ^{*)}
Skylletilslutning		1 1/2" indvendigt gevind

Tab. 6: Titel

^{*)} Maks. DN 100

3.9 Mål

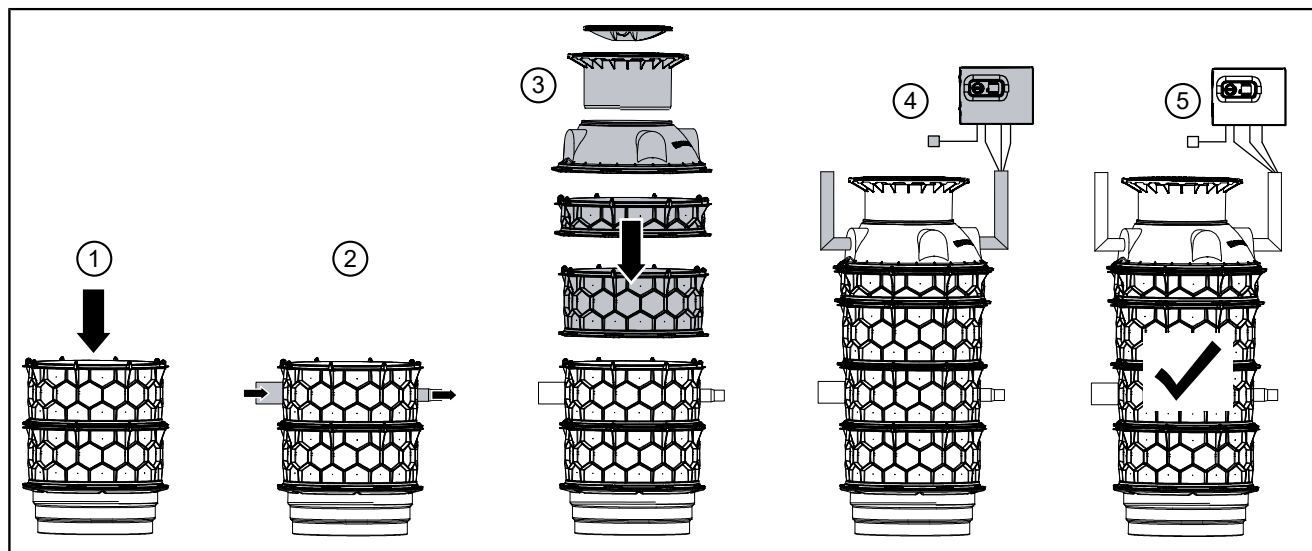
Se installationsinstruktioner for KESSEL ingeniørkammer LW1000 (010-701).

4 Montering

4.1 Generel information for installation

- ❗ Der skal monteres et fejlstrømsrelæ som elektrisk beskyttelse for systemet.
- ❗ Systemets kontrolenhed skal placeres så der forebygges enhver uautoriseret anvendelse.
Følgeskader kan opstå i bygning hvis systemet afbrydes utilsigtet.

Monteringssekvens



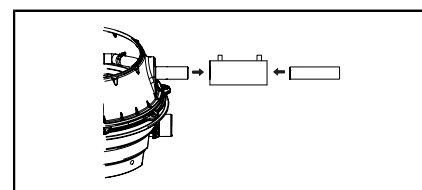
(1)	Installation af teknik modul.	(4)	Montering af kabel gennemføring, ventilation, kontrolenhed og elektrisk tilslutning.
(2)	Tilslutning af spildevandsindløbet og trykrøret, gennem hvilket spildevandet pumpes ud.	(5)	Idriftsættelse
(3)	Installation af bakke-modul (ikke beskrevet i disse instruktioner).		

4.2 Opret trykledningstilslutning

Trykrørstilslutningen er fremstillet af PE. Afhængigt af versionen er tilslutningen DN 50 (OD 63) eller DN 80 (OD 90).

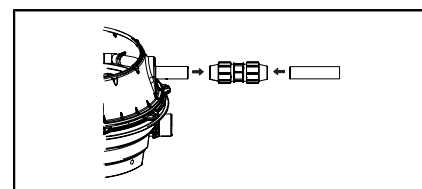
Variant A

Kessel anbefaler tilslutning af PE-HD-elektrosvejsemuffer.



Variant B

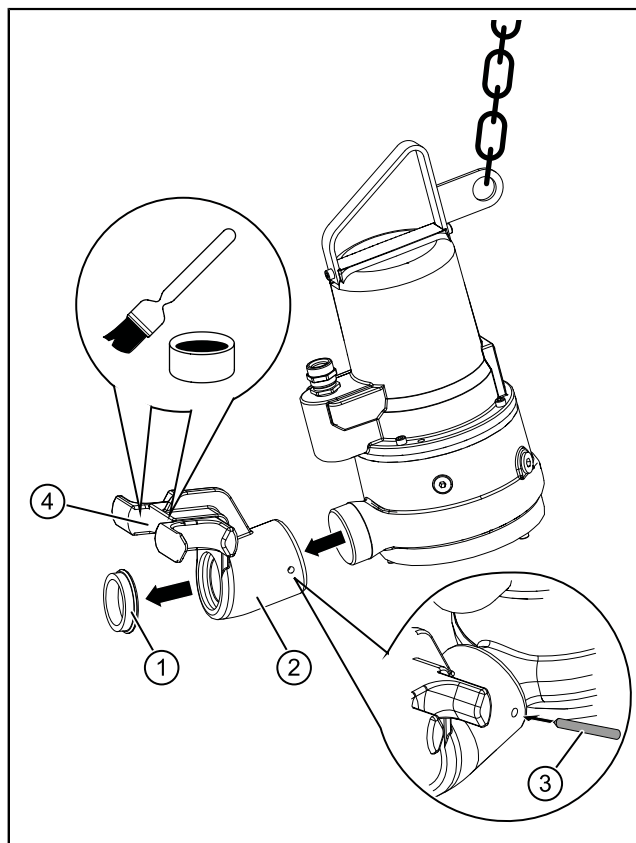
Trykrøret kan alternativt tilsluttes med egnede klemkoblinger (f.eks. KESSEL-tilbehør varenr. 28090/28091/28092).



4.3 Fastgørelse af pumpebeslag

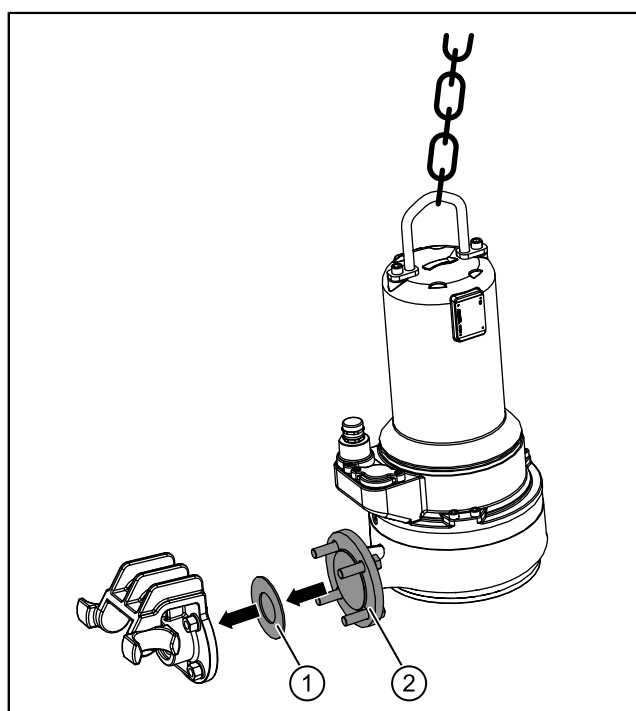
Pumpe med gevindtilslutning

- Skru pumpebeslag (2) på pumpe og fastgør med skruer (3).
- Kontroller, at tætningsringe (1) er anbragt i pumpebeslag (2).



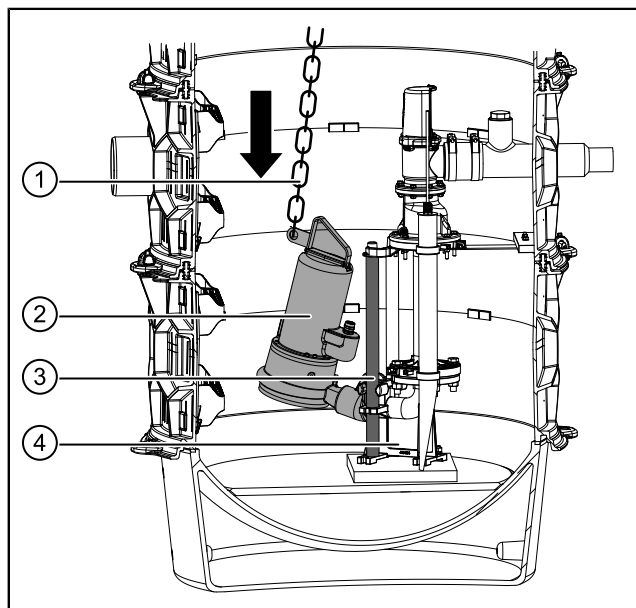
Pumpe med flangetilslutning

- Kontroller, at tætningsringe (1) er anbragt i pumpebeslag (2).
- Indsæt skruer og fastgør med møtrikker, brug skiver på begge sider.
- Spænd møtrikker til pumpebeslag sidder perfekt.



4.4 Anbring pumpe og fastgør den

- Fastgør kæde (1) på pumpe (2).
- Benyt egnet løfteudstyr efter pumpens vægt.
- Anbring pumpen (2) i bakke-modul. Hertil sænkes pumpen langsomt på kæden (1) med løfteudstyret, tilslut den til føringsrøret (3) nederst og sænk den ned i bakke-modulet.
- Kontroller, at pumpen hviler fast på bøjningen (4).

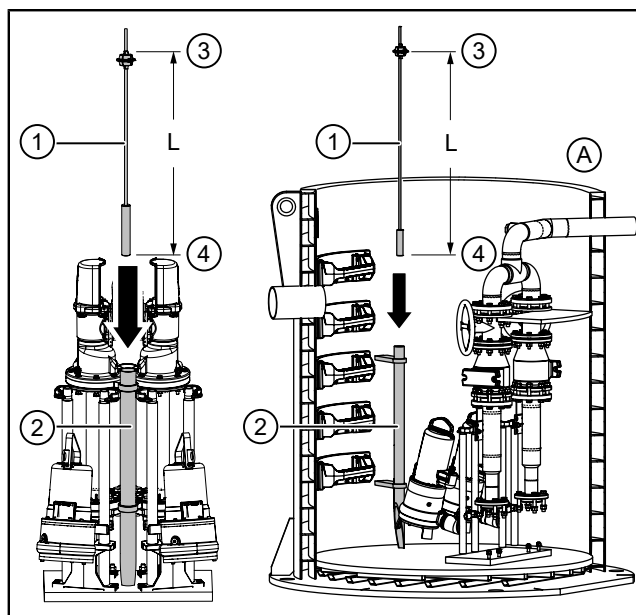


4.5 Installation af niveaumåling.

Niveausensor

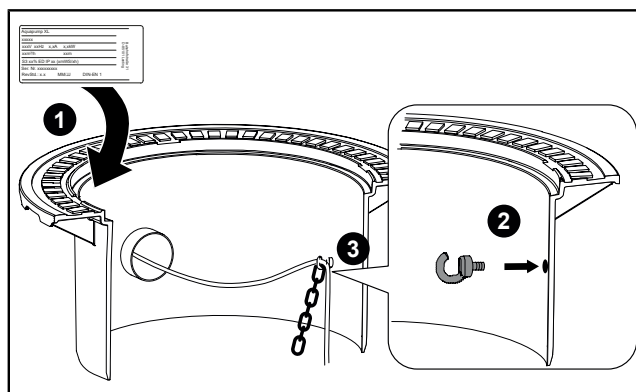
- Fjern beskyttelsesklap fra trykblænde.
- Kontroller, at afstanden (L) mellem blændprop (3) og sensorspids (4) er 630 mm.
- Indsæt niveausensor (1) i beskyttelsesrøret (2) så langt som muligt.

Variant (A) viser system med støbejernsfitings.



4.6 Fastgør typeskilt og kæde.

- Fastgør typeskilt øverst på øvre sektion på en let tilgængelig og læsbar position. ❶
- Bor et hul (Ø 4 mm) og skru krogen på plads. ❷
- Hægt krogen på og tilslut kabel for niveausensor. ❸



4.7 Installation af kontrolenhed

- Monter kontrolenheden/kontrolenhederne i overensstemmelse med den brugsanvisning, der følger med kontrolenheden.
- Før alle kabler for elektrisk tilbehør sikkert.

4.8 Etabler elektriske forbindelser og tilslutning af niveaumåling



ADVARSEL

Strømførende dele
Fare for elektrisk stød



- ▶ Frakobl systemet fra strømforsyningen!
- ▶ Sørg for, at det elektriske udstyr er koblet fra strømforsyningen under arbejdet.
- ▶ Sikr elektrisk udstyr mod at blive tændt igen.

- ▶ Udfør alle tilslutninger som beskrevet i instruktionerne for kontrolenheden.

5 Idriftsættelse

ⓘ Ved idriftsættelsen observeres EN 12056-4.

Kontroller følgende punkter inden idriftsættelse:

- Korrekt installation af pumpe(r)
- Fastgørelse af alle aftagelige komponenter
- Lækagetæthed på system
- Strømforsyning (maks. afvigelse $\pm 10\%$)
- Korrekt tilslutning af elementer for niveaumåling
- Systemet er rent og fri for aflejringer



BEMÆRK

- Tørkøring af pumpen eller drift af pumpen i sugetilstand (der suges luft ind)
Mulig beskadigelse af pumpen
- ▶ Pumpen må under ingen omstændigheder køre tør i mere end 30 sekunder.
 - ▶ Sørg for, at det flerbladede hvirvelhjul og pumpehuset altid er nedsænket til den mindste nedsænkingsdybde.
 - ▶ Pumpen må ikke aktiveres i manuel drift, hvis systemtanken ikke er fyldt op til mindst minimumsniveauet.

Sådan udføres initialisering

- ▶ Indtast data i henhold til display på kontrolenhed. Følg instruktionerne der medfølger kontrolenheden.

Funktionskontrol

- ▶ Frakobl systemet fra strømforsyningen, og sørg for, at det ikke kan tændes igen.
- ▶ Åbning af afdækning på system.
- ▶ Fyld systemtank med vand til kontaktniveauet for systemet er overskredet.
- ✓ Pumperne er helt ristede af vand.
- ▶ Tænd for systemet.
- ✓ Pumpen starter automatisk.
- ✓ Pumpen pumper vand ud, indtil afbrydelsesniveauet er nået. Pumpehovedet bliver synligt igen.
- ✓ Pumpen slukker automatisk.
- ▶ Hvis den er til stede, skal du kontrollere kontrolenheden for fejl/alarmmeddelelser. Kontakt KESSELS kundeservice i tilfælde af fejl/alarm.

6 Drift

- ❗ • Alle kontraktklapper skal fungere under driften.
- Under drift skal afspærringsventilen altid være åben og låst med låseringen.

6.1 Tænd og sluk

- ❗ Se beskrivelsen i betjeningsvejledningen til kontrolenheden.

6.2 Manuel aktivering af pumper

- ▶ I hovedmenuen | 4 Drift | skal du vælge undermenuen for manuel betjening af den pågældende pumpe.
- ▶ Aktiveret manuel drift
- ✓ Pumpen kører, indtil den slukkes.

6.3 Aktivering af afspærringsventil

System med polymerfitting

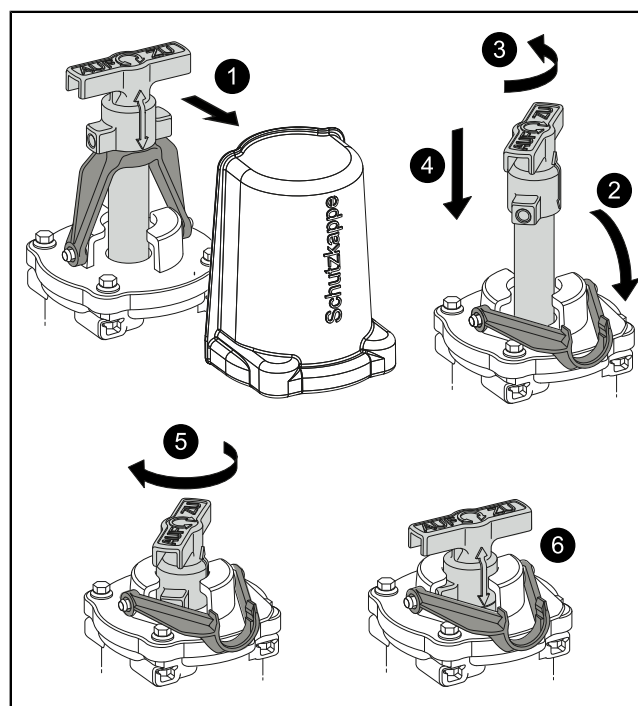
- ❗ Sørg for at afspærringsventil er åben i driftstilstand!

Luk afspærringsventil

- ▶ Fjern beskyttelseshætte ❶
- ▶ Frigør støttebeslag ❷
- ▶ Drej clip 45° mod uret ❸
- ▶ Tryk clip ned ❹
- ▶ Drej clip 45° med uret ❺
- ✓ Afspærringsventil er lukket og låst ❻

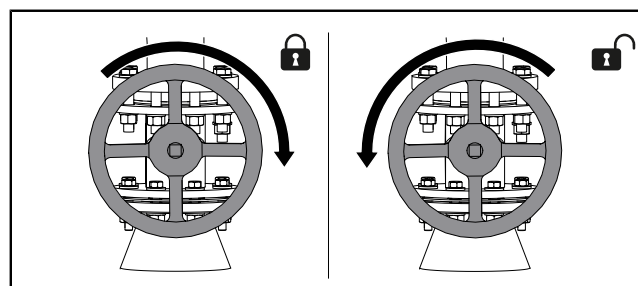
Åbning af afspærringsventil

- ▶ Gå frem i modsat rækkefølge af ovenstående.



System med støbejernsfittings

- ❗ Sørg for at afspærringsventil er åben i driftstilstand!
- ▶ Aktiver afspærringsventil fremstillet af grå støbejern.



7 Service

ⓘ Ved vedligeholdelse observeres EN 12056-4.

7.1 Vedligeholdelsesinterval

ⓘ Der kan angives en vedligeholdelsesdato på kontrolenhed.

Hvis vedligeholdelsesdato er nået, angives det med en tekstmeddelelse på display.

I henhold til standard specifikationer, skal vedligeholdelse udføres med de følgende intervaller:

- 1/4 årligt for systemer i erhvervsmæssig anvendelse
- 1/2 årligt for systemer i lejlighedsbebyggelser
- Årligt for systemer i enfamiliehuse

Visuel inspektion

- Systemet skal kontrolleres en gang månedligt af bruger for visuel kontrol af de to kontaktcyklusser for funktionalitet og tæthed.

7.2 Vedligeholdelse af styreenheden

- Udskift batterierne som beskrevet i betjeningsvejledningen til styreenheden.

7.3 Udfør vedligeholdelse af pumpen, tanken og trykrøret



ADVARSEL

Strømførende dele
Fare for elektrisk stød



- Frakobl systemet fra strømforsyningen!

- Sørg for, at det elektriske udstyr er koblet fra strømforsyningen under arbejdet.
- Sikr elektrisk udstyr mod at blive tændt igen.



BEMÆRK

Forkert rengøring

Komponenter af polymer kan blive beskadiget eller skøre

- Rengør kun polymerens komponenter med vand og et pH-neutralt rengøringsmiddel.

Rengøring af pumpe

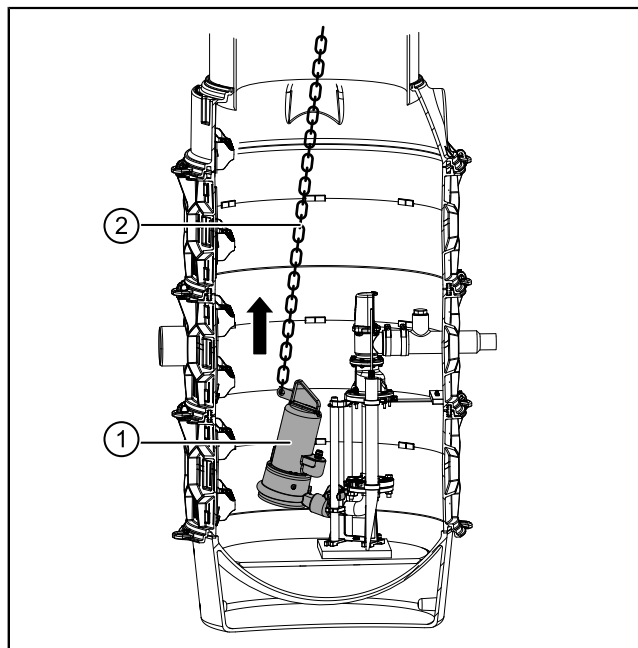
- Åbning af afdækningsplade.
- Træk pumpe (1) langsomt opad og ud af bakke-modul med kæden (2).



FORSIGTIG

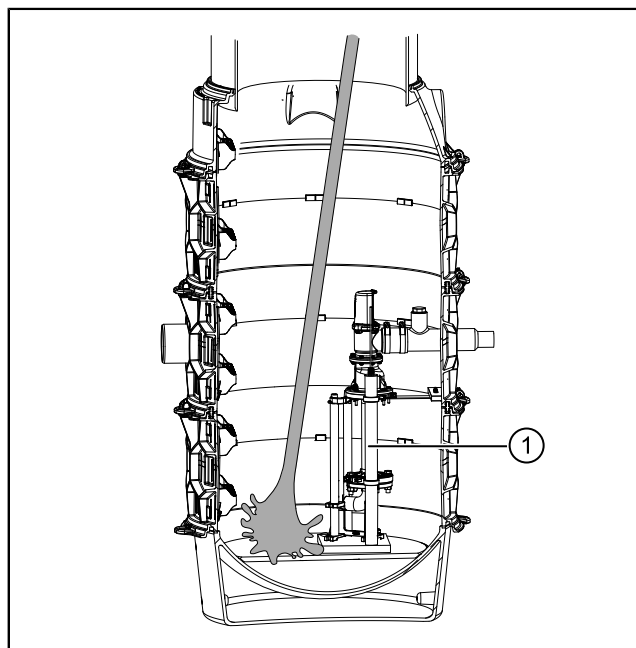
Akkumuleret spildevand løber ud!

- Kontroller pumpedele for deformering og aflejringer, kontakt Lauridsen A/S serviceafdeling efter behov.
- Kontroller at bevægelige dele kan fjernes nemt.
- Udfør en visuel kontrol af beslag og komponenter.
- Sørg for at pumpes indløb er fri for aflejringer og faste stoffer, rens efter behov.



Rens systemtank

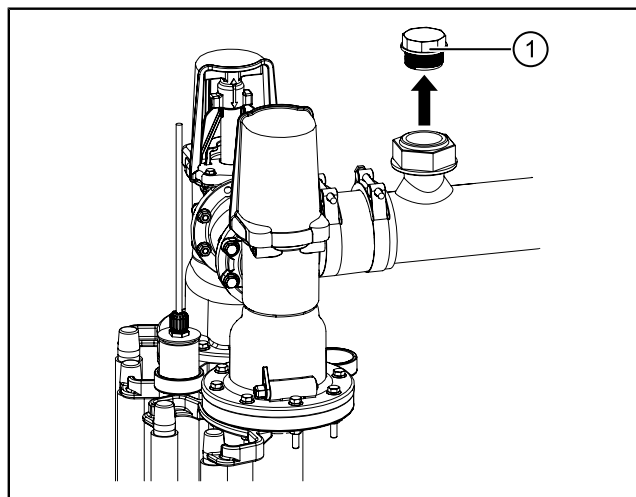
- Dræn systemtanken (bakke-modul). Dette kan ske med en vådstøvsuger.
- Sørg for at systemtank (bakke-modul) er fri for aflejringer og faste stoffer, rens efter behov.
- Sørg for at beskyttelsesslange for niveaumåling (1) er fri for aflejringer og faste stoffer, rens efter behov. Ved fastsiddende snavs, aftages for rensning.
- Sørg for at dimension (L) (kontaktpunkt for niveausensor, på "Niveausensor", side 15) forbliver uændret.



Skylning af trykrør

Hvis trykrør er specielt lange, skal de skylles separat efter rensning af systemet for at forebygge aflejringer i trykrør.

- Skyl trykrør over skylletilslutning (14).



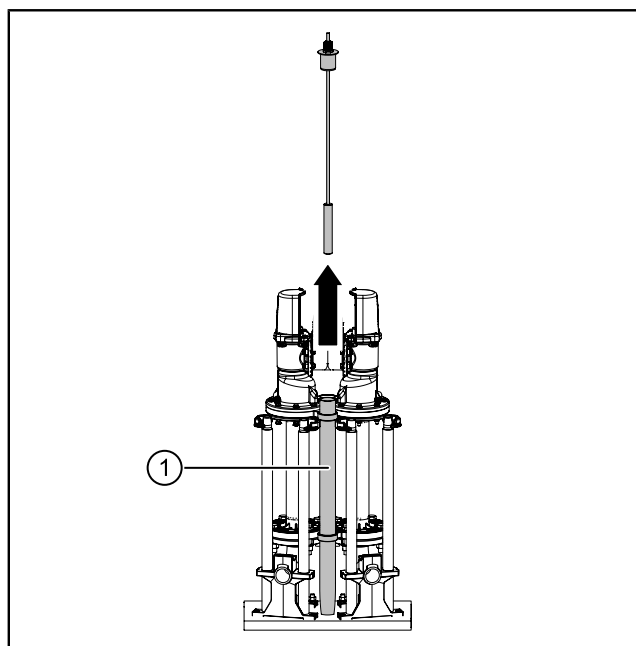
7.4 Rengøring af niveausensor

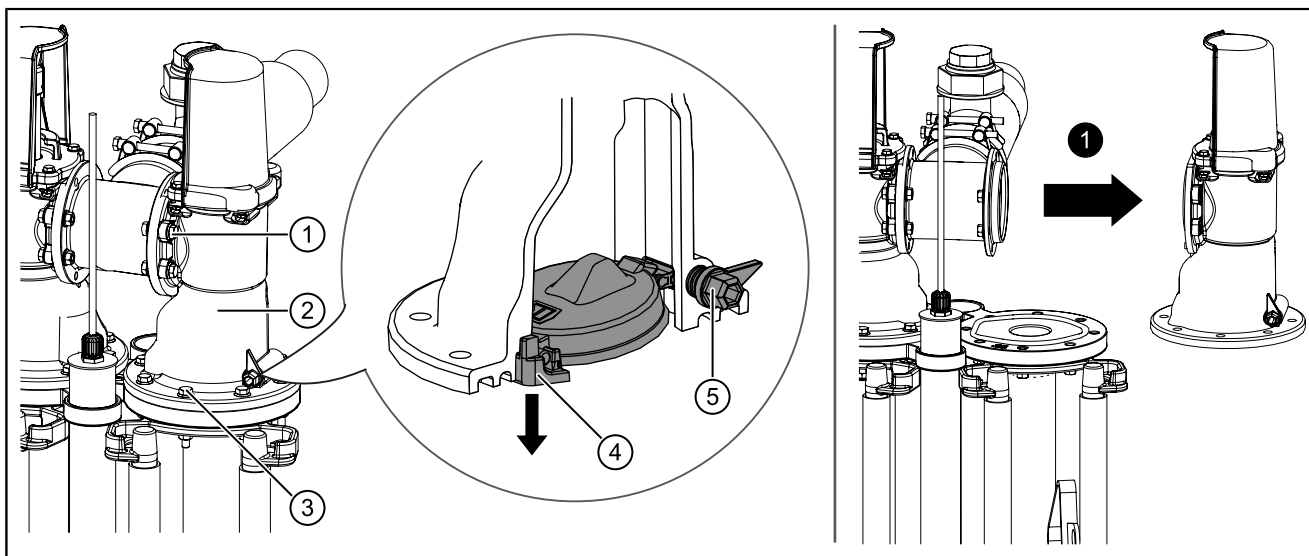


BEMÆRK

Forkert rengøring
Komponenter af polymer kan blive beskadiget eller skøre

- Rengør kun polymerens komponenter med vand og et pH-neutralt rengøringsmiddel.
- Træk niveausensor ud af beskyttelsesrøret (1).
- Rengør niveausensor og sørg for at inderside af beskyttelsesrøret (1) er fri for smuds.
- Indsæt niveausensor i beskyttelsesrøret (1) og sørg for at dimension (L) på "Niveausensor", side 15 er angivet.



Polymerfittings


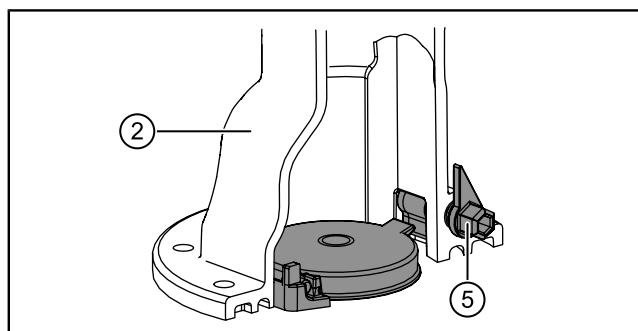
- Flyt ventilationsenhed (5) på kontraklap (2) til horisontal position. Akkumuleret spildevand løber ud af trykrør tilbage i systemtank.

Fjern og rens kontraklap (2)

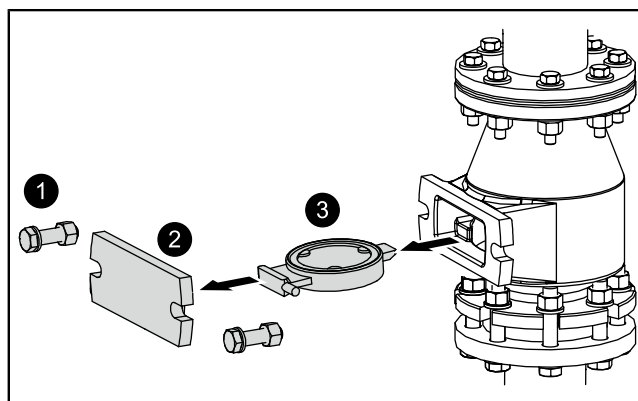
- Fjern skruer (1) og (3), skyd kontraklap (2) til side og rens den. ❶
- Fjern klaplås (4).
- Træk kontraventil af, kontroller for slitage, fjern blokeringer efter behov og skyl igennem.
- Monter delene igen i modsat rækkefølge.

Installer kontraklap (2)

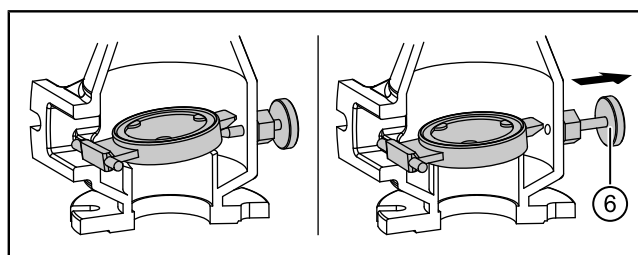
- Sørg for at ventilationsenhed (5) er i vertikal position som vist.
- Udfør en funktionstest (på "", side 16).


Støbejernsfittings
Rengøring af kontraklap

- Fjern skruerne. ❶
- Fjern dæksel. ❷
- Træk kontraventil ud. ❸
- Rengør kontraventil og kontroller for skader.
- Monter delene igen i modsat rækkefølge.


Monter kontraventil

- Sørg for at ventilationsenhed (6) er trukket ud som vist.
- Udfør en funktionstest (på "", side 16).



8 Bortskaffelse



BEMÆRK

Produkter med denne mærkning på produktet, emballagen eller de medfølgende dokumenter må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald.

- ▶ Bring produktet og dets komponenter til et certificeret indsamlingssted, hvor det vil blive genbrugt og genanvendt.
- ▶ Før bortskaffelse skal du fjerne batterier og genopladelige batterier, hvis de findes, og bortskaffe dem separat.
- ▶ Overhold de lokale bestemmelser.
- ▶ Kontakt de lokale myndigheder, det nærmeste affaldscenter eller den forhandler, hvor du har købt produktet, for at få oplysninger om, hvordan du bortskaffer det korrekt.



CEK-Nummer / CEK-number:	CEK 009-048 (05)	
Eindeutiger Kenncode des Produkttyps / Unique identification code of the product-type:	Pumpstation Aquapump XL, Aquapump XXL (fäkalienfreies und fäkalienhaltiges Abwasser ohne ATEX, Nassaufstellung) / Pumping station Aquapump XL, Aquapump XXL (faecal-free and faecal wastewater without ATEX, wet installation).	
Verwendungszweck(e): Intended use/es:	Fördern von Abwasser in Schwerkraftentwässerungsanlagen / Lifting of wastewater for use in drainage systems.	
Hersteller / Manufacturer:	KESSEL SE + Co. KG Bahnhofstraße 31, D-85101 Lenting, Germany	
System(e) zur Bewertung und Überprüfung der Leistungsbeständigkeit / System/s of AVCP:	System 3 Typprüfung der Produkte durch eine anerkannte Prüfstelle / System 3 Typ testing by a certified test institute.	
Notifizierte Prüfstelle / Notified Body:	Nr. 0197.	
Harmonisierte Norm / harmonised standard:	EN 12050-1: 2001.	
Erklärte Leistung / Declared performance:		
Wesentliche Merkmale / Essential characteristics:	Anforderung / Requirement:	Leistung / Performance:
Wasserdichtheit / water tightness	Abschnitt / chapter 4.2.	Bestanden / passed.
Geruchsdichtheit / odour tightness	Abschnitt / chapter 4.2.	Bestanden / passed.
Hebewirkung / Lifting effectiveness	Abschnitt / chapter 5.	Bestanden / passed.
mechanische Widerstandskraft / Mechanical resistance	Abschnitt / chapter 4.2, 5.2, 5.9 and 6.	Bestanden / passed.
Geräuschpegel / Noise level	Anhang / annex A.3.	70 dB.
Haltbarkeit / Durability	Abschnitt / chapter 4.2, 5.2, 5.9 and 6.	Bestanden / passed.
Explosionsschutz / Protection against explosion	Abschnitt / Chapter 4.2, 5.8	Bestanden / Passed

- Kennzeichnung / -Marking 17



CEK-Nummer / CEK-number:	CEK 009-049 (05)	
Eindeutiger Kenncode des Produkttyps / Unique identification code of the product-type:	Pumpstation Aquapump XL, Aquapump XXL (fäkalienhaltiges Abwasser, Nassaufstellung) / Pumping station Aquapump XL, Aquapump XXL (for faecal wastewater, wet' installation).	
Verwendungszweck(e): Intended use/es:	Fördern von Abwasser in Schwerkraftentwässerungsanlagen / Lifting of wastewater for use in drainage systems.	
Hersteller / Manufacturer:	KESSEL SE + Co. KG Bahnhofstraße 31, D-85101 Lenting, Germany	
System(e) zur Bewertung und Überprüfung der Leistungsbeständigkeit / System/s of AVCP:	System 3 Typprüfung der Produkte durch eine anerkannte Prüfstelle / System 3 Typ testing by a certified test institute.	
Notifizierte Prüfstelle / Notified Body:	Nr. 0197.	
Harmonisierte Norm / harmonised standard:	EN 12050-1: 2001.	
Erklärte Leistung / Declared performance:		
Wesentliche Merkmale / Essential characteristics:	Anforderung / Requirement:	Leistung / Performance:
Wasserdichtheit / water tightness	Abschnitt / chapter 4.2.	Bestanden / passed.
Geruchsdichtheit / odour tightness	Abschnitt / chapter 4.2.	Bestanden / passed.
Hebewirkung / Lifting effectiveness	Abschnitt / chapter 5.	Bestanden / passed.
mechanische Widerstandskraft / Mechanical resistance	Abschnitt / chapter 4.2, 5.2, 5.9 and 6.	Bestanden / passed.
Geräuschpegel / Noise level	Anhang / annex A.3.	70 dB.
Haltbarkeit / Durability	Abschnitt / chapter 4.2, 5.2, 5.9 and 6.	Bestanden / passed.
Explosionsschutz / Protection against explosion	Abschnitt / Chapter 4.2, 5.8	Bestanden / Passed

EU Konformitätserklärung / EU Declaration of Conformity



DoC-Nummer / DoC-number	DoC 009-048 (05)
Hersteller / manufacturer	KESSEL SE + Co. KG Bahnhofstraße 31, D-85101 Lenting, Germany.
Eindeutiger Kenncode des Produkttyps / Unique identification code of the product-type:	Pumpstation Aquapump XL, Aquapump XXL (fäkalienfreies und fäkalienhaltiges Abwasser ohne ATEX, Nassaufstellung) / Pumping station Aquapump XL, Aquapump XXL (faecal-free and faecal wastewater without ATEX, wet installation).
Kennzeichen zur Identifikation / Identification code	gemäß Kennzeichnung / according to the relevant marking.

Berücksichtigte Richtlinie/n / directive/s considered:

2006/42/EG	Maschinenrichtlinie (MRL) und gemäß Anhang 1. §1.5.1 auch die Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU (NSR) /
2006/42/EC	Directive on machinery (MD) and according to annex 1 §1.5.1 also the low voltage directive 2014/35/EU (LVD).
2014/30/EU	Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) / Directive on electromagnetic compatibility (EMC).
2011/65/EU & 2015/863	Richtlinie zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (RoHS) / Directive on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS).

Zugrunde gelegte Normen / Relevant standards:

EN IEC 61000-6-2: 2019	Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) - Teil 6-2: Störfestigkeit für Industriebereiche / Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 6-2: Generic standards - Immunity standard for industrial environments
EN 61000-6-3: 2022	Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV)- Teil 6-3: Störaussendung für Wohnbereich, Geschäfts- und Gewerbebereiche sowie Kleinbetriebe / Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 6-3: Emission standard for residential, commercial and light-industrial environments
EN 60204-1: 2019	Sicherheit von Maschinen - Elektrische Ausrüstung von Maschinen- Teil 1: Allgemeine Anforderungen / Safety of machinery – Electrical equipment of machines – part 1 – General requirements
EN 63000: 2019	2019 Technische Dokumentation zur Beurteilung von Elektro- und Elektronikgeräten hinsichtlich der Beschränkung gefährlicher Stoffe / Technical documentation for the assessment of electrical and electronic products with respect to the restriction of hazardous substances

Wir als Hersteller der Maschine erklären in alleiniger Verantwortung die Übereinstimmung der nachfolgend bezeichneten Maschine mit den unten angeführten Harmonisierungsvorschriften der EU. Die aufgeführten einschlägigen harmonisierten Normen der EU und ggf. weiterer Spezifikationen wurden für die Konformität zugrunde gelegt. /
As manufacturer of the machine we declare under the sole responsibility that the machine specified in the following is in conformity with the relevant Community harmonisation legislation as listed below. The listed relevant harmonised standards and other related specifications are used to declare the conformity.

Unterzeichnet für den Hersteller und im Namen des Herstellers von: / Signed for and on behalf of the manufacturer by:

Lenting (Germany), 2026-03-18.



Edgar Thiemt
Vorstand / Chief Operating Officer /
Board member / Chief Operating Officer



i.V. Roland Priller
Dokumentenverantwortlicher /
Responsible for documentation

EU Konformitätserklärung / **EU Declaration of Conformity**



DoC-Nummer / DoC-number	DoC 009-049 (05)
Hersteller / manufacturer	KESSEL SE + Co. KG Bahnhofstraße 31, D-85101 Lenting, Germany.
Eindeutiger Kenncode des Produkttyps / Unique identification code of the product-type:	Pumpstation Aquapump XL, Aquapump XXL (fäkalienhaltiges Abwasser, Nassaufstellung) / Pumping station Aquapump XL, Aquapump XXL (for faecal wastewater, wet' installation).
Kennzeichen zur Identifikation / Identification code	gemäß Kennzeichnung / according to the relevant marking.

Berücksichtigte Richtlinie/n / directive/s considered:

2006/42/EG	Maschinenrichtlinie (MRL) und gemäß Anhang 1. §1.5.1 auch die Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU (NSR) /
2006/42/EC	Directive on machinery (MD) and according to annex 1 §1.5.1 also the low voltage directive 2014/35/EU (LVD).
2014/30/EU	Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) / Directive on electromagnetic compatibility (EMC).
2011/65/EU & 2015/863	Richtlinie zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (RoHS) / Directive on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS).

Zugrunde gelegte Normen / Relevant standards:

EN 60204-1:2006+A1:2009	Sicherheit von Maschinen - Elektrische Ausrüstung von Maschinen - Teil 1: Allgemeine Anforderungen IEC 60204-1:2005 (modifiziert) / Safety of machinery - Electrical equipment of machines -- Part 1: General requirements IEC 60204-1:2005 (Modified)
Wir als Hersteller der Maschine erklären in alleiniger Verantwortung die Übereinstimmung der nachfolgend bezeichneten Maschine mit den unten angeführten Harmonisierungsvorschriften der EU. Die aufgeführten einschlägigen harmonisierten Normen der EU und ggf. weiterer Spezifikationen wurden für die Konformität zugrunde gelegt. / As manufacturer of the machine we declare under the sole responsibility that the machine specified in the following is in conformity with the relevant Community harmonisation legislation as listed below. The listed relevant harmonised standards and other related specifications are used to declare the conformity.	

Unterzeichnet für den Hersteller und im Namen des Herstellers von: / Signed for and on behalf of the manufacturer by:

Lenting (Germany), 2026-03-18.



Edgar Thiemt
 Vorstand / Chief Operating Officer /
 Board member / Chief Operating Officer



i.V. Roland Priller
 Dokumentenverantwortlicher /
 Responsible for documentation



010-992DA



Registrer dit produkt online for at få hurtigere hjælp.

<https://www.kessel.de/service/produktregistrierung>

KESSEL SE + Co. KG Bahnhofstraße 31, 85101 Lenting, Tyskland

